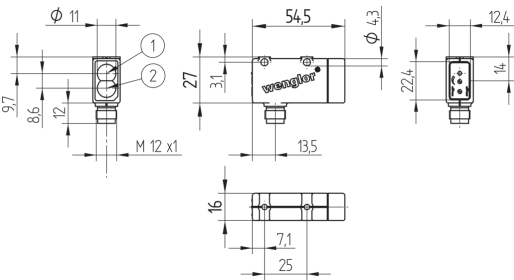


wenglor sensoric GmbH
wenglor Straße 3
88069 Tett nang
+49 (0)7542 5399-0
info@wenglor.com

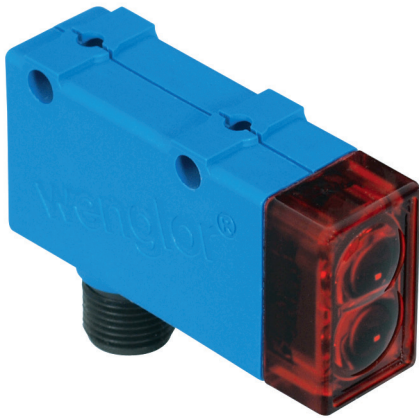
Weitere wenglor-Kontakte finden Sie unter:
For further wenglor contacts go to:
Autres contacts wenglor sous :
www.wenglor.com

Änderungen vorbehalten
Right of modifications reserved
Modifications réservées
16.09.2014



① = Sendediode/Transmitter diode/Diode émettrice
② = Empfangsdiode/Receiver diode/Diode réceptrice
Schraube/Screw/Vis M4 = 1 Nm

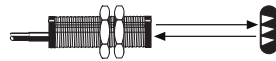
SAP NR. 85182



Spiegelreflexschranke
Retro Reflex Sensor
Barrages sur réflecteur

BEDIENUNGSANLEITUNG
OPERATING INSTRUCTIONS
MODE D'EMPLOI

XM98
OLM104A0002



Spiegelreflexschranke
Retro Reflex Sensor
Barrages sur réflecteur

DE | EN | FR

EG-Konformitätserklärung

Die Bauart der Produkte ist in Übereinstimmung mit der Richtlinie 2004/108/EG entwickelt, konstruiert und gefertigt. Folgende internationale Normen und Spezifikationen finden Anwendung:

- **EN 60947-5-2:2007** Niederspannungsschaltgeräte, Teil 5-2: Steuergeräte und Schaltelemente – Näherungsschalter
- **EN 60825-1:2007** Sicherheit von Lasereinrichtungen

Weitere für die Anwendung gültige Normen sind zu berücksichtigen.

EC Declaration of Conformity

The products are developed, constructed and manufactured according to the directive 2004/108/EC. The following international standards and specifications apply:

- **EN 60947-5-2:2007** Low-voltage switchgear and controlgear, Part 5-2: Control circuit devices and switching elements – Proximity switches
 - **EN 60825-1:2007** Safety of Laser devices
- Any additional standards which are applicable for the given application must be observed.

CE Déclaration de conformité

Les produits sont développés, conçus et fabriqués selon la directive 2004/108/CE. Les normes et prescriptions appliquées sont :

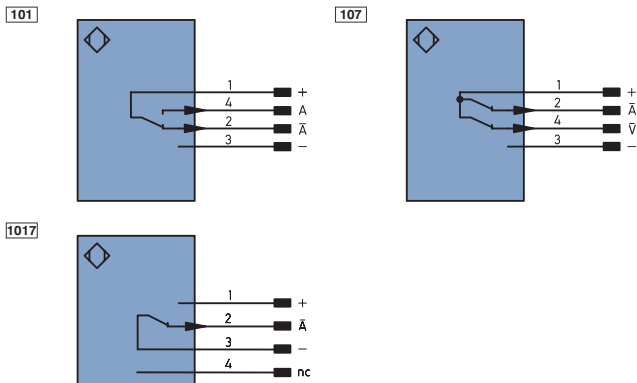
- **EN 60947-5-2:2007** Appareillage à basse tension, Partie 5-2 : Appareils et éléments de commutation pour circuits de commande – Détecteurs de proximité
 - **EN 60825-1:2007** Sécurité des appareils à laser
- D'autres normes suivant les applications sont à prendre en compte.



RoHS

Anschlussbilder

Connection Diagrams
Schémas de raccordement



+ Versorgungsspannung „+“
Supply Voltage „+“
Tension d'alimentation «+»

– Versorgungsspannung „0 V“
Supply Voltage „0 V“
Tension d'alimentation «0 V»

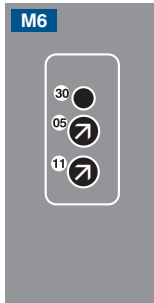
A Schaltausgang/Schließer (NO)
Switching output (NO)
Sortie de commutation/Fermeture (NO)

Ä Schaltausgang/Öffner (NC)
Switching output (NC)
Sortie de commutation / Ouverture (NC)

V Verschmutzungs-/Fehlerausgang (NC)
Contamination/Error output (NC)
Sortie encrassement /
Sortie de défaut (NC)

nc nicht angeschlossen
not connected
n'est pas branché

Bedienfeld
Control Panel
Panneau



30 = Schaltzustandsanzeige/Verschmutzungs-meldung
= Switching Status/Contamination Warning
= Signalisation de commutation / Signalisation de l'encrassement

05 = Schallabstandseinsteller
= Switching Distance Adjuster
= Réglage de la distance

11 = Anzugs-/Abfallverzögerungseinsteller
= ON-Delay/ OFF-Delay Switch
= Réglage de la temporisation à l'appel / à la retombée

DE

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses wenglor-Produkt ist gemäß dem folgenden Funktionsprinzip zu verwenden:

Spiegelreflexschranken

Bei Spiegelreflexschranken befinden sich Sender und Empfänger in einem Gehäuse.

Sie arbeiten mit Rot- oder Laserlicht und einem Reflektor. Wird der Lichtstrahl zwischen Sensor und Reflektor unterbrochen, schaltet der Ausgang. Auch glänzende, verchromte oder spiegelnde Oberflächen werden durch den eingebauten Polarisationsfilter sicher erkannt.

Sicherheitshinweise

- Diese Anleitung ist Teil des Produkts und während der gesamten Lebensdauer des Produkts aufzubewahren
- Bedienungsanleitung vor Gebrauch des Produkts sorgfältig durchlesen
- Montage, Inbetriebnahme und Wartung des vorliegenden Produkts sind ausschließlich durch fachkundiges Personal auszuführen
- Eingriffe und Veränderungen am Produkt sind nicht zulässig
- Produkt bei Inbetriebnahme vor Verunreinigung schützen
- Kein Sicherheitsbauteil gemäß EU-Maschinenrichtlinie

Laser-/LED-Warnhinweise

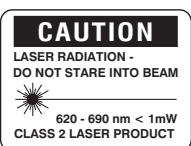
Die jeweilige Laser-Klasse bzw. LED-Gruppe finden Sie in den Technischen Daten des Produktes.



Laser Klasse 1 (EN 60825-1)
Normen und Sicherheitsvorschriften sind zu beachten.



Laser Klasse 2 (EN 60825-1)
Normen und Sicherheitsvorschriften sind zu beachten. Die beiliegenden Laserhinweise sind anzubringen. Nicht in den Laserstrahl blicken.



Vorsicht: Wenn andere als die hier angegebenen Bedienungs- oder Justiereinrichtungen benutzt oder andere Verfahrensweisen ausgeführt werden, kann dies zu gefährlicher Strahlungseinwirkung führen.

Technische Daten

Bezugsreflektor/Reflexfolie RQ100BA
Kleinstes erkennbares Teil > 2500 µm
Schalthysterese < 15 %
Lichtart Laser (rot)
Polarisationsfilter ja
Lebensdauer (Tu = 25 °C) 100000 h
max. zul. Fremdlicht 10000 Lux

Öffnungswinkel 0,6°
Versorgungsspannung 10...30 V DC
Stromaufnahme (Ub = 24 V) < 30 mA
Abfallzeitverzögerung 5 ms
Temperaturdrift < 10 %
Temperaturbereich –10...60 °C
Spannungsabfall Schaltausgang < 2,5 V
ja
ja
ja
Kunststoff
ja
IP67
Schutzart M12×1
Anschlussart III
Schutzklasse

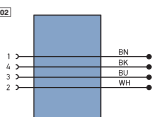
Bestell - Nr.	XM98			OLM_
	PAH2	PDVH2	NDH2	
Anschlussbild Nr.	101	107	1017	101
Reichweite	15000 mm	15000 mm	15000 mm	10000 mm
Mindestabstand auf Reflektor	80 mm	80 mm	80 mm	100 mm
Laser Klasse (EN 60825-1)	2	2	2	1
Wellenlänge	655 nm	655 nm	655 nm	670 nm
Schaltfrequenz	3 kHz	3 kHz	3 kHz	500 Hz
Ansprechzeit	166 µs	166 µs	166 µs	100 µs
Beschichtete Optik				✓
Öffner		✓	✓	
Verschmutzungsausgang		✓		
Öffner, Schließer antivalent	✓			✓
Schaltstrom PNP Verschmutzungsausgang		50 mA		
Schaltstrom NPN Schaltausgang			100 mA	
Schaltstrom PNP Schaltausgang	200 mA	200 mA		200 mA

Ergänzende Produkte (siehe Katalog)

wenglor bietet Ihnen die passende Anschlusstechnik für Ihr Produkt.

Passende Befestigungstechnik-Nr.	360
Passende Anschlusstechnik-Nr.	2

592



Reflektor, Reflexfolie
Schutzgehäuse Set ZSM-NN-02
Schutzgehäuse ZSV-0x-01

Montagehinweise

Beim Betrieb der Sensoren sind die entsprechenden elektrischen sowie mechanischen Vorschriften, Normen und Sicherheitsregeln zu beachten. Der Sensor muss vor mechanischer Einwirkung geschützt werden.

Inbetriebnahme

Achtung!

Die Empfindlichkeit des Sensors kann am eingebauten Potentiometer verändert werden. Der Drehbereich beträgt 270° und wird auf „Min.“- und „Max.“-Stellung jeweils durch einen Anschlag begrenzt. Beim Drehen des Potentiometers gegen den Anschlag muss darauf geachtet werden, dass das Drehmoment unterhalb der Zerstörungsgrenze von 40 Nmm bleibt. Der Trimmer wird sonst irreversibel beschädigt.

Einstellungen

- Auf mechanisch feste Montage des Sensors und des Reflektors achten
- Potentiometer aufdrehen, bis der Ausgang schaltet
- Potentiometer weiter aufdrehen, um die Schaltreserve zu erhöhen
- Das Objekt in die Schranke einbringen und die korrekte Funktion überprüfen

Polarisationsfilter

Bei dieser Spiegelreflexschranke ist vor dem Sender und vor dem Empfänger je ein Polarisationsfilter angebracht. Das Filter vor dem Empfänger ist jedoch gegenüber dem Polarisationsfilter des Senders um 90° verdreht. Die Schwingungsebene des Sendelichtes wird von einem Kunststofftripelspiegel um 90° gedreht und reflektiert. Somit kann das Licht, das vor dem Empfänger angebrachte Polarisationsfilter durchdringen. Teile mit sehr gutem Reflexionsverhalten (z. B. verchromte Teile, Keramik, und lackierte Flächen) drehen die Schwingungsebene des Lichtes nicht, so dass das reflektierte Licht das Polarisationsfilter vor dem Empfänger nicht durchdringen kann. Dadurch erfolgt eine sichere Schaltfunktion. Jedes Objekt unterbricht den Strahlengang zwischen Sender und Empfänger. Bestimmte Kunststoffteile können die Polarisationsrichtung drehen.

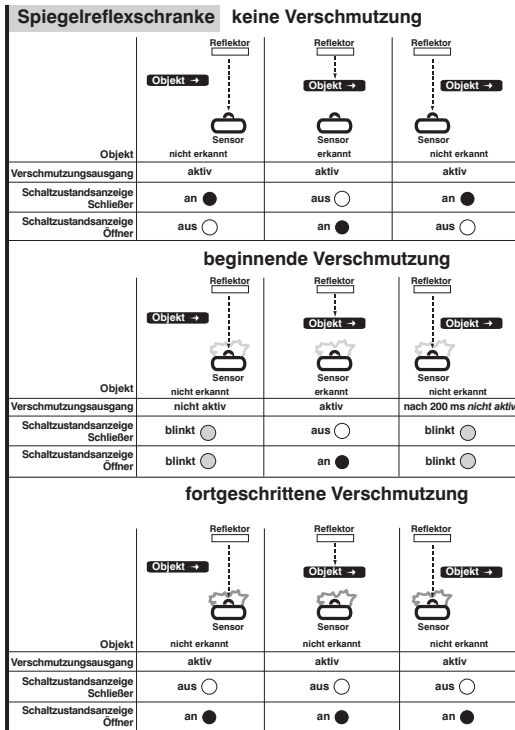
XM98

Typ	Reichweite	Typ	Reichweite
RQ100BA	0,08 m...15,00 m	RR34_M	0,10 m...6,00 m
RE18040BA	0,10 m...12,00 m	RE3220BM	0,10 m...6,00 m
RQ84BA	0,08 m...10,00 m	RE6210BM	0,15 m...5,50 m
RR84BA	0,08 m...12,00 m	RR25DM	0,15 m...7,00 m
RE9538BA	0,15 m...4,50 m	RR25KP	0,10 m...4,00 m
RE6151BM	0,10 m...10,00 m	RR21KM	0,10 m...3,50 m
RR50_A	0,08 m...10,00 m	RE6151BH	0,08 m...6,00 m
RE6040BA	0,08 m...10,00 m	RF508	0,20 m...3,00 m
RE8222BA	0,08 m...8,00 m	RF258	0,20 m...2,50 m

OLM104A0002

Typ	Reichweite	Typ	Reichweite
RQ100BA	0,10 m...10,00 m	RR34_M	0,20 m...6,00 m
RE18040BA	0,15 m...8,00 m	RE3220BM	0,20 m...4,00 m
RQ84BA	0,10 m...9,00 m	RE6210BM	0,25 m...3,00 m
RR84BA	0,10 m...9,00 m	RR25DM	0,20 m...5,00 m
RE9538BA	0,10 m...4,00 m	RR25KP	0,15 m...2,00 m
RE6151BM	0,15 m...9,00 m	RR21KM	0,20 m...3,00 m
RR50_A	0,10 m...9,00 m	RE6151BH	0,10 m...3,50 m
RE6040BA	0,10 m...10,00 m	RF508	0,20 m...1,70 m
RE8222BA	0,10 m...6,00 m	RF258	0,20 m...1,50 m

Ablaufdiagramme Verschmutzungsausgang/-meldung



Umweltgerechte Entsorgung

Die wenglor sensoric GmbH nimmt unbrauchbare oder irreparable Produkte nicht zurück. Bei der Entsorgung der Produkte gelten die jeweils gültigen länderspezifischen Vorschriften zur Abfallentsorgung.

EN

Proper Use

This wenglor product has to be used according to the following functional principle:
Retro-Reflex Sensors
In retro-reflex sensors, the transmitter and receiver are located in a single housing.
They operate using red light, laser light and a reflector. The output switches if the light beam between the sensor and reflector is interrupted. Even shiny, chromed or reflective surfaces can be reliably detected thanks to the integrated polarization filter.

Safety Precautions

- This operating instruction is part of the product and must be kept during its entire service life.
- Read this operating instruction carefully before using the product.
- Installation, start-up and maintenance of this product has only to be carried out by trained personnel.
- Tampering with or modifying the product is not permissible.
- Protect the product against contamination during start-up.
- These products are not suited for safety applications.
- Not a safety component in accordance with the EU Machinery Directive.

Laser/LED Warning

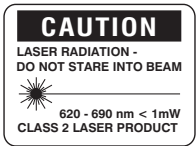
For the respective Laser Class/LED Group please view the technical data of the product.



Class Laser 1 (EN 60825-1)
Observe all applicable standards and safety precautions.



Class Laser 2 (EN 60825-1)
Observe all applicable standards and safety precautions. The enclosed laser warning labels must be attached and visible at all time. Do not stare into beam.



Caution: Use of controls, adjustments or performance of procedures other than those specified herein may result in hazardous radiation exposure.

Technical Data

Reference Reflector/Reflex Foil	RQ100BA
Switching Hysteresis	< 15 %
Smallest Recognizable Part	> 2500 µm
Light Source	Laser (red)
Polarization Filter	yes
Service Life (T = 25 °C)	100000 h
max. Ambient Light	10000 Lux

Opening Angle	0,6°
Supply Voltage	10...30 V DC
Current Consumption (Ub = 24 V)	< 30 mA
Off-Delay	5 ms
Temperature Drift	< 10 %
Temperature Range	-10...60 °C
Switching Output Voltage Drop	< 2,5 V
Short Circuit Protection	yes
Reverse Polarity Protection	yes
Housing	Plastic
Full Encapsulation	yes
Degree of Protection	IP67
Connection	M12×1
Protection Class	III

	XM98			OLM_
Ordner Number	PAH2	PDVH2	NDH2	104A0002
Connection Diagram No.	101	107	1017	101
Range	15000 mm	15000 mm	15000 mm	10000 mm
max. Distance on Reflector	80 mm	80 mm	80 mm	100 mm
Laser Class (EN 60825-1)	2	2	2	1
Wave Length	655 nm	655 nm	655 nm	670 nm
Switching Frequency	3 kHz	3 kHz	3 kHz	500 Hz
Response Time	166 µs	166 µs	166 µs	100 µs
Coated Optic				✓
NC		✓	✓	
Contamination Output		✓		
NO/NC antivalent	✓			✓
PNP Contamination Output/Switching Current		50 mA		
NPN Switching Output/ Switching Current			100 mA	
PNP Switching Output/ Switching Current	200 mA	200 mA		200 mA

Complementary Products (see catalog)

wenglor offers Connection Technology for field wiring.

Suitable Mounting Technology No.	360
Suitable Connection Technology No.	2
Reflector, Reflex Foil	
Protection Housing Set ZSM-NN-02	
Protection Housing ZSV-0x-01	

Mounting instructions

During operation of the Sensors, the corresponding electrical and mechanical regulations, as well as safety regulations must be observed. The Sensor must be protected from mechanical impact.

Ambiance lumineuse max.	10000 Lux
Angle d'ouverture	0,6°
Tension d'alimentation	10...30 V DC
Consommation (Ub = 24 V)	< 30 mA
Temporisation à la retombée	5 ms
Dérive en température	< 10 %
Température d'utilisation	-10...60 °C
Chute de tension sortie de commutation	< 2,5 V
Protection contre les courts-circuits	oui
Protection contre les inversions de polarité	oui
Matière du boîtier	Plastique
Electronique noyée	oui
Degré de protection	IP67
Mode de raccordement	M12×1
Catégorie de protection	III

	XM98			OLM_
Référence	PAH2	PDVH2	NDH2	104A0002
Schéma de raccordement N°	101	107	1017	101
Portée	15000 mm	15000 mm	15000 mm	10000 mm
Distance minimum sur réflecteur	80 mm	80 mm	80 mm	100 mm
Classe laser (EN 60825-1)	2	2	2	1
Longueur d'onde	655 nm	655 nm	655 nm	670 nm
Fréquence de commutation	3 kHz	3 kHz	3 kHz	500 Hz
Temps de réponse	166 µs	166 µs	166 µs	100 µs
Coated Optic				✓
Ouverture		✓	✓	
Sortie encrassement		✓		
Ouverture/Fermeture antivalent	✓			✓
Courant commuté PNP sortie encrassement		50 mA		
Courant commuté NPN sortie de commutation			100 mA	
Courant commuté PNP sortie de commutation	200 mA	200 mA		200 mA

Produits complémentaires (voir catalogue)

wenglor vous propose la connectique adaptée à votre produit.

No. de Technique de montage appropriée	360
Référence connectique appropriée	2
Réflecteur, Feuille réflex	
Système boîtier de protection ZSM-NN-02	
Boîtier de protection ZSV-0x-01	

Initial Operation

Attention!

The sensitivity of the Sensor can be changed with the built-in potentiometer. The potentiometer can be turned a total of 270°, and is restricted with stops at the „Min“ and „Max“ settings. When the potentiometer is turned against these stops it must be assured that torque does not exceed the destructive limit of 40 Nmm. The potentiometer will otherwise be irreparably damaged.

Adjusting Instructions

- The Sensor and the reflector must be securely mounted.
- Point the light beam of the Sensor (turn potentiometer to the right stop) at the reflector.
- Turn the potentiometer all the way down (to the left).
- Turn the potentiometer up, until the output is activated.
- Continue to turn the potentiometer up to increase the switching reserve.
- Place the object to be scanned within the scanning range and check correct function.

Polarization Filter

The emitter and receiver of the retro-reflective Sensor are each fitted with a polarization filter. However, the filter in front of the receiver is set at a 90° angle to that of the emitter. The oscillation plane of the emitter light is turned 90° and reflected by a plastic corner reflector, so that it can penetrate the polarizing filter in front of the receiver. Parts with very good reflective characteristics, such as chrome plated parts, and ceramic or painted surfaces do not turn the oscillation plane of the light, so that the light cannot penetrate the polarization filter in front of the receiver. This assures a reliable switching function, in that each object interrupts the beam between the emitter and the receiver. Certain plastic parts can also turn the direction of polarization.

XM98

Type	Range	Type	Range
RQ100BA	0,08 m...15,00 m	RR34_M	0,10 m...6,00 m
RE18040BA	0,10 m...12,00 m	RE3220BM	0,10 m...6,00 m
RQ84BA	0,08 m...10,00 m	RE6210BM	0,15 m...5,50 m
RR84BA	0,08 m...12,00 m	RR25DM	0,15 m...7,00 m
RE9538BA	0,15 m...4,50 m	RR25KP	0,10 m...4,00 m
RE6151BM	0,10 m...10,00 m	RR21KM	0,10 m...3,50 m
RR50_A	0,08 m...10,00 m	RE6151BH	0,08 m...6,00 m
RE6040BA	0,08 m...10,00 m	RF508	0,20 m...3,00 m
RE8222BA	0,08 m...8,00 m	RF258	0,20 m...2,50 m

Instructions de montage

Lors de la mise en service des détecteurs respecter les prescriptions de sécurité, normes et instructions électriques et mécaniques appropriées. Protéger le détecteur contre toute influence mécanique pouvant le dérégler ou endommager.

Mise en service

Attention!

La sensibilité du détecteur se règle avec le potentiomètre intégré. La plage de réglage est comprise entre 0° et 270°. Les butées des positions «Mini» et «Maxi» évitent un dépassement de la plage de réglage. Lorsque le potentiomètre est réglé en butée, veillez à ne pas dépasser le couple de rotation maxi de 40 Nmm afin d'éviter une destruction irréversible du potentiomètre.

Instructions de réglage

- Assurer une fixation sûre et un montage correcte du détecteur (potentiomètre à la butée droite) aussi que du réflecteur.
- Retourner le potentiomètre à la butée gauche.
- Tourner le potentiomètre à droite jusqu'à ce que la sortie soit commutée.
- Continuer à tourner le potentiomètre à droite pour obtenir une réserve de commutation.
- Positionner l'objet à détecter dans la zone de détection et surveiller le fonctionnement correct.

Le filtre de polarisation

Pour les capteurs réfex sur catadioptrcs un filtre de polarisation est placé devant l'émetteur et le récepteur, ainsi la direction de la polarisation est détournée à 90°. Le plan de polarisation des faisceaux émis est détourné par un prisme en plastique à 90° ensuite réfléchi, pouvant aussi pénétrer le filtre de polarisation placé devant le récepteur. Avec l'utilisation d'objets brillants (par exemple les surfaces chromées ou laquées, céramique) le plan de polarisation des faisceaux n'est pas détourné, de façon à ce que le faisceau réfléchi ne puisse pas pénétrer le filtre de polarisation du récepteur.

XM98

Référence	Portée	Référence	Portée
RQ100BA	0,08 m...15,00 m	RR34_M	0,10 m...6,00 m
RE18040BA	0,10 m...12,00 m	RE3220BM	0,10 m...6,00 m
RQ84BA	0,08 m...10,00 m	RE6210BM	0,15 m...5,50 m
RR84BA	0,08 m...12,00 m	RR25DM	0,15 m...7,00 m
RE9538BA	0,15 m...4,50 m	RR25KP	0,10 m...4,00 m
RE6151BM	0,10 m...10,00 m	RR21KM	0,10 m...3,50 m
RR50_A	0,08 m...10,00 m	RE6151BH	0,08 m...6,00 m
RE6040BA	0,08 m...10,00 m	RF508	0,20 m...3,00 m
RE8222BA	0,08 m...8,00 m	RF258	0,20 m...2,50 m

wenglor

OLM104A0002

Type	Range	Type	Range
RQ100BA	0,10 m...10,00 m	RR34_M	0,20 m...6,00 m
RE18040BA	0,15 m...8,00 m	RE3220BM	0,20 m...4,00 m
RQ84BA	0,10 m...9,00 m	RE6210BM	0,25 m...3,00 m
RR84BA	0,10 m...9,00 m	RR25DM	0,20 m...3,00 m
RE9538BA	0,10 m...4,00 m	RR25KP	0,15 m...2,00 m
RE6151BM	0,15 m...9,00 m	RR21KM	0,20 m...3,00 m
RR50_A	0,10 m...9,00 m	RE6151BH	0,10 m...3,50 m
RE6040BA	0,10 m...10,00 m	RF508	0,20 m...1,70 m
RE8222BA	0,10 m...6,00 m	RF258	0,20 m...1,50 m

Diagram Contamination Output/Contamination Warning

Retro Reflective Barrier		no contamination	
Object	not detected	Sensor detected	Sensor not detected
Contamination Output	active	active	active
Switching Status Indicator NO	on ●	off ○	on ●
Switching Status Indicator NC	off ○	on ●	off ○
beginning contamination			
Object	not detected	Sensor detected	Sensor not detected
Contamination Output	not active	active	not active after 200 ms
Switching Status Indicator NO	blinking ○	off ○	blinking ○
Switching Status Indicator NC	blinking ○	on ●	blinking ○
advanced contamination			
Object	not detected	Sensor detected	Sensor not detected
Contamination Output	active	active	active
Switching Status Indicator NO	off ○	off ○	off ○
Switching Status Indicator NC	on ●	on ●	on ●

Proper Disposal

wenglor sensoric GmbH does not accept the return of unusable or irreparable products. Respectively valid national waste disposal regulations apply to product disposal.

wenglor

OLM104A0002

Référence	Portée	Référence	Portée
RQ100BA	0,10 m...10,00 m	RR34_M	0,20 m...6,00 m
RE18040BA	0,15 m...8,00 m	RE3220BM	0,20 m...4,00 m
RQ84BA	0,10 m...9,00 m	RE6210BM	0,25 m...3,00 m
RR84BA	0,10 m...9,00 m	RR25DM	0,20 m...5,00 m
RE9538BA	0,10 m...4,00 m	RR25KP	0,15 m...2,00 m
RE6151BM	0,15 m...9,00 m	RR21KM	0,20 m...3,00 m
RR50_A	0,10 m...9,00 m	RE6151BH	0,10 m...3,50 m
RE6040BA	0,10 m...10,00 m	RF508	0,20 m...1,70 m
RE8222BA	0,10 m...6,00 m	RF258	0,20 m...1,50 m

Diagramme Sortie et signalisation d'encrassement

Barrage sur réflecteur		pas d'encrassement	
Objet	non détecté	Capteur détecté	Capteur non détecté
Sortie d'encrassement	activée	activée	activée
Signalisation de l'état decommutation fermeture	allumée ●	éteint ○	allumée ●
Signalisation de l'état decommutation ouverture	éteint ○	allumée ●	éteint ○
début d'encrassement			
Objet	non détecté	Capteur détecté	Capteur non détecté
Sortie d'encrassement	non activée	activée	non activée après 200 ms
Signalisation de l'état decommutation fermeture	clignote ○	éteint ○	clignote ○
Signalisation de l'état decommutation ouverture	clignote ○	allumée ●	clignote ○
encrassement avancé			
Objet	non détecté	Capteur détecté	Capteur non détecté
Sortie d'encrassement	activée	activée	activée
Signalisation de l'état decommutation fermeture	éteint ○	éteint ○	éteint ○
Signalisation de l'état decommutation ouverture	allumée ●	allumée ●	allumée ●

Mise au rebut

La société wenglor sensoric GmbH ne reprend ni les produits inutilisables ni les produits irréparables. Veuillez respecter la réglementation en vigueur en mettant le produit au rebut dans un endroit prévu à cet effet par les autorités publiques.

Données techniques

Réflecteur de référence	RQ100BA
Plus petite taille détectable	> 2500 µm
Hystérésis de commutation	< 15 %
Type de lumière	Laser (rouge)
Filtre de polarisation	oui
Durée de vie (Tu = 25 °C)	100000 h